

## CURRICULUM VITAE



### PERSONAL INFORMATIONS

Name and surname

Address

Telephone number

E-mail

Skype

Linkedin

Proz

Nationality

Date of birth

#### **ARIANNA PICCHIO**

VIA DI ORVIETO, 5 – 05011 ALLERONA SCALO (TR)

+39 329 4036090

traduzioni@ariannapicchio.it

arianna.picchio

<https://www.linkedin.com/in/arianna-picchio-571081167/>

<https://www.proz.com/profile/2599178>

ITALIAN

4 AUGUST 1990

#### ***FREELANCE TRANSLATOR***

EN>IT – FR>IT

*Fields of specialisation*

- **LEGAL AND COMMERCIAL TRANSLATIONS**
- **TRANSLATIONS FOR FOOD AND WINE**
- **MARKETING TRANSLATIONS**
- **TRANSLATIONS FOR TOURISM**
- **LETTERS, EMAILS AND GENERAL CONVERSATIONS**

### **CAT TOOLS**

SDL Trados Studios 2019, OmegaT

### **OTHERS**

Voluntary audio-visual translator for TED

Voluntary translator for [www.gionata.org](http://www.gionata.org)

Voluntary translator for [www.eso.org](http://www.eso.org)

Voluntary translator for [www.permondo.eu](http://www.permondo.eu)

Member of **ACTA** – Freelances Association

## EDUCATION AND TRAINING

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**2004 - 2009**

Diploma of accountant and commercial expert  
Istituto di Istruzione Superiore Tecnica e Professionale L. Maitani  
Via dei Tigli snc – 05019 Orvieto Scalo (TR)

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**01/10/2009 – 24/02/2014**

Degree in Modern Languages  
Università degli Studi della Tuscia  
Via Santa Maria in Gradi, 4 – 01100 Viterbo (VT)

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**2009 - 2014**

University courses in:  
Business Economics - Economics and Business Management – International Marketing –  
Public Law – European Union Law  
Università degli Studi della Tuscia  
Via Santa Maria in Gradi, 4 – 01100 Viterbo (VT)

## CERTIFICATES

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**ONGOING**

International Semester in Legal Studies  
Università degli Studi della Tuscia di Viterbo

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**ONGOING**

Legal Translation  
STL Formazione

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**ONGOING**

Legal Translation  
Archomai Edizioni e Formazioni

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**04/03/2019 – 26/03/2019**

Translate Journalism  
STL Formazione

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**01/12/2018 – 19/01/2019**

Advanced Training Course in Legal and Commercial Translation  
S.S.I.T. Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara

- Dates
- Title of qualification awarded
- Name and type of organisation providing education and training

**15/11/2018**

“Starting your Translation Business 2018”  
Proz.com

- Dates **07/11/2018 – 29/11/2018**
  - Title of qualification awarded "Marketing for Translators and Interpreters"
  - Name and type of organisation providing education and training STL Formazione
- 
- Dates **02/10/2018 – 06/10/2018**
  - Title of qualification awarded Certificate of the course "Become a translator"
  - Name and type of organisation providing education and training Regione Umbria with Edizioni dell'Urogallo, Gran Via, Jo March and Aguaplano
- 
- Dates **26/10/2018**
  - Title of qualification awarded Certificate for the workshop "#TranslatingEurope"
  - Name and type of organisation providing education and training Istituto di Alti Studi SSML Carlo Bo with the European Commission

## PROFESSIONAL EXPERIENCES

- Dates ONGOING
  - Name and address of employer Italian agency
  - Title of qualification Web sites translations
- 
- Dates ONGOING
  - Name and address of employer Fratelli Marmo Srl (Italy)
  - Title of qualification Commercial translation
- 
- Dates ONGOING
  - Name and address of employer Terme di Chianciano (Italy)
  - Title of qualification Freelance translator
- 
- Dates ONGOING
  - Name and address of employer Italian Translating Agency
  - Title of qualification Freelance translator for legal documents
- 
- Dates 01/07/2014 – ONGOING
  - Name and address of employer Riccardo Cotarella (President of Assoenologi Italia, Président dell'Union Internationale des Oenologues, Consulente for 100 wineries in Italy and in foreign countries)
  - Title of qualification Official translator
- 
- Dates ONGOING
  - Title of qualification Freelance translator for some Italian wineries
- 
- Dates 07/01/2014 – 28/09/2018
  - Name and address of employer Azienda Vinicola Falesco Srl
  - Title of qualification Official translator and marketing and PR manager

## PERSONAL SKILLS AND COMPETENCE

MOTHER TONGUE

ITALIAN

OTHER LANGUAGES

ENGLISH

- Understanding C1
- Speaking C1
- Writing C1

FRENCH

- Understanding C1
- Speaking C1
- Writing c1

## COMPUTER SKILLS AND COMPETENCE

*Software:*

Windows 10 Home, Microsoft Office 365, Adobe Acrobat, SDL Trados Studio 2019, OmegaT,

IN COMPLIANCE WITH THE ITALIAN LEGISLATIVE DECREE NO. 196 DATED 30/06/2003, I HEREBY AUTHORIZE THE RECIPIENT OF THIS DOCUMENT TO USE AND PROCESS MY PERSONAL DETAILS FOR THE PURPOSE OF RECRUITING AND SELECTING STAFF AND I CONFIRM TO BE INFORMED OF MY RIGHTS IN ACCORDANCE TO ART. 7 OF THE ABOVE-MENTIONED DECREE.